

4и(Фр)
Г 124

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

ГАВРИЛОВИЧ Алла Андреевна

УДК 804.0-541.2

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ОЦЕНОЧНЫМ ПРОПОЗИТИВНЫМ ИМЕНЕМ
/ В ПОЗИЦИИ ПОДЛЕЖАЩЕГО / В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Специальность 10.02.05 - романские языки

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1986

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков

Научный руководитель - доктор филологических наук,
профессор СТЕШАНОВА А.Н.

Официальные оппоненты - доктор филологических наук,
профессор БАСМАНОВА А.Г.
кандидат филологических наук
ПАВЛОВСКИЙ В.А.

Ведущая организация - Пятигорский государственный педагогический институт иностранных языков

Защита диссертации состоится "20" мая 1986 года в 14.00 на заседании регионального специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата филологических наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков по адресу: 220034, г.Минск, ул.Захарова, 21.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Автореферат разослан "18" апреля 1986 г.

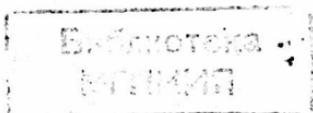
Ученый секретарь регионального специализированного совета *Шашкова* ШАШКОВА С.А.

Широкая употребляемость существительных, образованных в результате транспозиции глагольного комплекса, является одной из отличительных черт современного французского языка (Балли Ш., Ullmann S.). Их функционирование в позиции подлежащего дает возможность при сохранении типовой формы предложения осуществить определенные семантические и коммуникативные задачи. Так, обозначение в рамках простого предложения двух и более "событий" может быть достигнуто (наравне с реализацией инфинитивных, причастных оборотов и т.д.) использованием имен непредметного значения, называемых "процессными", "событийными", "пропозитивными", "девербативами", "деадъективами", то есть имен, в значении которых входит сема "действие"/"событие"/"состояние"/"качество".

Пропозитивные имена осложняют семантическую организацию высказывания и способствуют проявлению его асимметричного характера. Яркий пример языковой асимметрии представляет собой простое предложение с оценочным пропозитивным именем в позиции подлежащего, составляющие о б ъ е к т данного исследования. Эти коммуникативные единицы характеризуются отсутствием взаимно-однозначного соответствия между синтаксической структурой предложения (понимаемой как определенная последовательность членов предложения) и его семантической структурой¹.

Другая особенность анализируемых высказываний обусловлена их оценочностью, коммуникативно-целевая реализация которой служит способом выражения суждения, отношения говорящего к описываемым явлениям действительности. Тот факт, что оценочное пропози-

¹ К предикатам, формирующим семантически сложные высказывания, в первую очередь относятся те, которые включают в свое значение компонент каузативности (Балли Ш., Ализова Т.Б., Золотова Г.А., Tesnière L.).



тивное имя как компонент высказывания может использоваться говорящим для объективной констатации свойств предметов и явлений или же как субъективная квалификация, предъявляет определенные требования к анализу содержательной стороны подобных высказываний. Наравне с семантическими и синтаксическими факторами следует учитывать прагматические факторы, что связано с изучением оценочной деятельности участников речевого акта.

А к т у а л ь н о с т ь работы определяется потребностью в разработке проблем коммуникативного синтаксиса, таких как: выявление действия и сущности семантического механизма коммуникативной единицы с оценочным пропозитивным именем в позиции подлежащего, изучение ее функционирования (поведения) в тексте с точки зрения говорящего (его интенции), разработка методики анализа оценочного высказывания. Все эти вопросы и предопределяют своевременность, общий и частный теоретический интерес реферируемой диссертации.

Особенность оценочных пропозитивных имен - их роль в организации полисобытийности высказывания, способность выражать объективную и субъективную оценку (автора, говорящего), их место в создании денотативно-сигнификативной структуры текста, его связности - не были еще объектом специального исследования. Выявление статуса оценочного пропозитивного имени и его "вклада" в содержательный и коммуникативный планы высказывания и текста составляет **н а у ч н у ю н о в ы з н у** исследования, которая, таким образом, заключается в самом выборе объекта исследования - простого предложения с оценочным пропозитивным именем - и его комплексном изучении.

Ц е л ь работы - раскрыть специфику обозначения и оценки явлений реальной действительности оценочными пропозитивными име-

нами, показать их роль в организации полисобытийности предложения-высказывания, уточнить место оценочных высказываний в структуре текста. Поставленная цель предусматривает решение ряда конкретных задач: разработать критерии выявления оценочного компонента в семантической структуре оценочного пропозитивного имени; определить оценочные функции пропозитивных имен в высказывании; раскрыть специфику формирования денотативной структуры высказываний с пропозитивным именем объективной оценки и сигнификативную структуру высказываний с пропозитивным именем субъективной оценки (в позиции подлежащего); уточнить соотношение денотативно-сигнификативной структуры высказывания и денотативно-сигнификативного построения текста.

На з а щ и т у выносятся следующие положения:

1. Пропозитивные имена объективной и субъективной оценки по-разному ведут себя в организации денотативно-сигнификативной структуры предложения-высказывания.
2. Наличие пропозитивного имени объективной оценки способствует формированию полисобытийности высказывания.
3. Высказывания с именем субъективной оценки формируют в основном сигнификативную сферу текста и являются конструктивным звеном в распределении содержания последнего.

Т е о р е т и ч е с к а я з н а ч и м о с т ь исследования состоит в выявлении статуса оценочного пропозитивного имени, определенных закономерностей формирования денотативно-сигнификативной структуры высказывания и текста как единицы высшего порядка.

П р а к т и ч е с к а я ц е н н о с т ь работы заключается в том, что ее результаты находят свое применение при объяснении на занятиях по грамматике французского языка специфики се-

ментической структуры простого предложения с оценочным пропози-
тивным именем (в позиции подлежащего), в теоретическом курсе
в разделах " Асимметрия лингвистического знака ", " Оценочные
высказывания ", " Прагматическая направленность текста " в Мин-
ском ИИИ им. А.М.Горького и Минском ИИИЯ. Ряд вопросов соста-
вит тематику курсовых, дипломных и научных работ студентов.

М е т о д и к а исследования в значительной мере предоп-
ределена характером рассматриваемого объекта и поставленными в
работе задачами. В диссертации использовались элементы компонен-
тного анализа при выявлении денотативных и оценочных сем в се-
мантической структуре пропозитивного имени, трансформационный
метод - при изучении семантической организации высказываний
(что обеспечивало проникновение в сущность их семантики, а зна-
чит и в механизм образования этих единиц), метод контекстуаль-
ного анализа.

М а т е р и а л о м исследования послужили литературные
произведения французских писателей XX века, тексты публицисти-
ческого характера. Для определения семантических отношений между
оценочными лексическими единицами использовались дефиниции
лексикографических трудов - толковых, синонимических словарей
современного французского языка. В общей сложности анализу под-
верглись более 1000 предложений-высказываний.

А п р о б а ц и я теоретических положений и конкретных
материалов реферлируемой работы проходила в форме докладов на
итоговых научных конференциях ИИИЯ в 1984-1985 гг., ИИИ им.
А.М.Горького в 1981-1982 гг. Диссертация обсуждалась на заседа-
ниях кафедры грамматики французского языка и межкафедрального
грамматического объединения ИИИЯ.

Цель и задачи, поставленные в работе, определили ее струк-
туру, которая отражает основные этапы исследования и включает

Введение, три главы, Заключение и Список использованной литературы. Во Введении обосновывается выбор темы и объекта исследования, актуальность и новизна выбранной темы, раскрывается цель, задачи и возможность практического применения полученных результатов.

Первая глава посвящена методике выявления денотативных и оценочных сем в семантической структуре пропозитивного имени. Вторая глава содержит анализ денотативной структуры высказывания с пропозитивными именами объективной оценки в позиции подлежащего, показывает формирование полисобытийности высказывания, раскрывает причины возникновения асимметрии этой коммуникативной единицы. В третьей главе исследуются высказывания с пропозитивными именами субъективной оценки, выявляется их сигнификативно-оценочная направленность, устанавливается их место в тексте, в распределении его содержания.

В Заключении подводятся итоги и намечаются дальнейшие перспективы исследований по данной проблематике.

С о д е р ж а н и е р а б о т ы. Формирование семантики языковой единицы предопределено, как известно, предметными отношениями действительности, а характер знакового значения этой единицы раскрывается в различном соотношении денотативного и сигнификативного компонентов ее семантической структуры.

Абстрактные существительные, к разряду которых принадлежат пропозитивные имена, имеют, по признанию лингвистов, преимущественно сигнификативное значение: оно преобладает над денотативным как результат того, что данные языковые единицы характеризуются отсутствием реального объекта — экспонента денотата (А.А. Уфимцева). Сигнификативный компонент значения складывается из отношения номинативной единицы к понятию о том предмете или явлении, которые ее обозначают, и, следовательно, непосредственным об-

разом связан со знанием человека об этом экспоненте и различными способами представления его денотата в языке. Взаимобусловленность сигнификативного и денотативного компонентов проявляется в том, что в самом сигнификате содержится указание на денотат: понятие признака вызывает (пусть в самом общем виде) представление о том предмете, явлении, который может им обладать. Сигнификативный компонент пропозитивных имен, понимаемый как преломление наиболее существенных признаков предмета в с о з н а н и и субъекта (где, естественно, возможно и оценочно-квалификативное видение), содержит в себе указание на соответствующие денотативные семы, которые в совокупности и отражают общую направленность языковой единицы на денотат.

Тот факт, что оценочные пропозитивные имена образованы от глагола-сказуемого или прилагательного-предикатива исходной предикатной структуры, предопределяет способ выявления их денотативной направленности.

Выделение денотативных сем оценочных пропозитивных имен проводится при опоре на семантику соответствующего глагола или прилагательного, понимаемому как опосредованное обозначение сущности тех явлений действительности, которые называется данной единицей. Денотативный компонент (как результат синтагматического способа организации семантики) пропозитивных имен раскрывается в совокупности сем различных порядков - стержневой (действие, состояние, событие и т.д.), актантной (субъект, адресат и др.) и сирконстантной (время, место) (Радзиевская Т.В.).

Д е н о т а т и в н о с т ь подобных имен реализуется в имплицитной связи с субъектом, которому приписывается данный признак, временной (реже пространственной) локализацией последнего и отражает, таким образом, сложный событийный объект, комплексное понятие, обозначая его простой формой номинации.

Стержневая сема внутренне присуща оценочному пропозитивному имени и выводится по аналогии с семантикой соответствующего глагола или прилагательного, сохраняя тем самым их категориальные признаки. Стержневые денотативные семы проявляются в следующих разновидностях: "action "/" événement "/" état "/" sentiment "/" caractère" .

К проявлениям денотативного компонента можно отнести семы типа façon и manière, mode, emploi, fait, несущие информацию о реализации предельного/непредельного характера действия, например: brusquerie - Façons brusques dans le comportement envers autrui (PR)^I, где façons указывает на внутренний характер протекания процесса (иногда в его длительности, повторяемости).

" Поиск " актантных сем осуществляются в синтаксическом окружении, то есть вне семантической структуры самого имени. Это семы, выступающие как информация о субъектно-объектной направленности действия, чувства и т.д. и находящиеся в непосредственной зависимости от разновидности стержневой семы. Актантные семы в ряде случаев зафиксированы в словарной дефиниции имени, например:

chantage - A c t i o n d'exiger de q n de l' a r g e n t
ou q u e l q u e a v a n t a g e sous la menace
d'une imputation diffamatoire, de la révélation d'un
scandale (PR)

Сирконстантная денотативная сема " temps " является ядерной для всех предикатных слов и потенциально содержится в семантической структуре оценочного пропозитивного имени, будучи тесно связанной со стержневой семой. Ср.:

tristesse - Etat affectif pénible, calme et d u r a b l e (PR).

^I Словарные дефиниции даны по словарю Le Petit Robert. - P.: Société du Nouveau Littre, 1979 (PR).

Таким образом, реализация денотативного компонента оценочного пропозитивного имени находит свое выражение прежде всего в стержневой семе и в различном наборе (в зависимости от семантической природы имени) актантных и сирконстантных сем.

Номинативно-классифицирующая деятельность, обслуживающая познавательные потребности человека, тесно связана с его активной позицией по отношению к предметному миру и его оценкой последнего. Сигнификативный компонент семантической структуры пропозитивного имени включает в этом случае помимо общих понятийных признаков объекта оценочный компонент, который реализуется в семах " bon/mauvais " и отражает общественно закрепленное отношение (отрицательное или положительное) к реальным явлениям действительности. Например:

bienveillance - Sentiment par lequel on veut du bien à qn
(PR);

remords - Sentiment douloureux, accompagné de
honte, que cause la conscience d'avoir mal agi
(PR).

Специфика подобных имен состоит в том, что их первичное значение содержит явно выраженный в семантической структуре денотативный компонент (стержневую сему), а также оценочный компонент, составляющий понятийное содержание именуемого явления. При этом объект оценки - это денотативный компонент, входящий в семантическую структуру имени, субъект оценки - общество, основание оценки - образец, стандарт, то есть социальная, морально-этическая норма данного общества.

Так, в именах типа meurtre, agression, vol, crime, attentat, dépression, ragazze, exploit оценка заранее сопутствует событию, действию, состоянию и т.д., обозначаемому данным номина-

циями.

Подобные имена определяются как имена объективной оценки. Экспонент денотата этих имен имеет реальные отрицательные или положительные признаки, вызывающие к себе соответствующее отношение в данном языковом коллективе, т.е. оценочность социально детерминирована, поскольку субъектом оценки являются все члены социума. Как правило, это имена со значением конкретных проявлений *action, événement, sentiment, état*, и их использование в речи обычно исключает субъективную интерпретацию явлений, ими обозначаемых, со стороны говорящего и слушающего.

Соотношение денотативного и оценочно-сигнификативного компонентов в семантической структуре имени и, соответственно, объективного или субъективного характера оценки может быть подвижным и проявляться на уровне отдельной лексической единицы, что и отражается в словарной дефиниции. Так, *accident* относится к пропозитивным именам объективной оценки (ср.: *Événement imprévu et soudain qui entraîne des dégâts, des dangers (blessure, mort (FR)*), обозначая "плохое" событие с позиции общества, если же в дефиниции появляются оценочные прилагательные (ср.: *Événement fâcheux, malheureux (FR)*), то *accident* становится именем субъективной оценки. Меняется основание оценки: в качестве последнего выступают эмоциональные переживания, чувства или рациональные суждения отдельного индивида, что и определяет субъективно-оценочный характер данных языковых единиц.

Основное различие имен объективной и субъективной оценки заключается в том, что первые не только именуют, но и оценивают конкретное действие (событие, состояние), в то время как вторые только оценивают, а с конкретным - и всякий раз новым - "со-

бытием" соотносятся лишь в речи, ср.:

Un avion s'est écrasé au sol avec tous les occupants, c'est la troisième catastrophe de ce genre en un mois

и

Son échec à cet examen est pour lui une vraie catastrophe.

Анализ словарных дефиниций показывает, что в семантической структуре пропозитивного имени помимо постоянных сем могут получать реализацию переменные семы, которые как один из лексико-семантических вариантов значения закрепляются, как правило, в виде пометы Fig. Переменные семы чаще всего образуются в результате мотивационной метафоры, которая как внутреннее сравнение служит основой появления оценочного значения. Происходит перестройка семантической структуры пропозитивного имени: семы "action", "événement" и т.д. заменяются семой "jugement", "attitude", "opinion"; появляются оценочные семы, например: *attaque* - Action d'attaquer, de commencer le combat.

Fig. Paroles qui critiquent durément
(PR).

Такая перестройка семантической структуры, а также появление оценочных сем, отражающих позицию отдельного субъекта (его рациональное суждение или эмоциональное переживание), позволяет отнести данные единицы к именам субъективной оценки.

Особо следует выделить пропозитивные имена типа *героше*, *éloge*, *compliment*, *blâme*, *réprimande*, в которых семы "jugement", "attitude", "opinion" оказываются первичными и определяющими. Денотативный компонент (объект оценки) практически отсутствует, его следует искать за пределами семантической структуры имени. К таким единицам относятся так называемые имена "речевых событий" и мыслительных категорий, которые, естественно, предпола-

гают контекстную реализацию, оказываясь собственно прагматическими единицами. Реализуя коммуникативный аспект речевого общения (paroles, acte de paroles), что зафиксировано в словарной дефиниции данных слов, они одновременно обозначают оценочное суждение говорящего. Например:

éloge - Jugement favorable qu'on exprime au sujet de qn
(PR);

blâme - Opinion défavorable, jugement de désapprobation sur
qn ou qch (PR).

Специфика подобных оценочных имен состоит в том, что они представляют собой чистую оценку " в действии", свернутую в форме той речевой информации, которая фиксирует субъективное отношение, суждение говорящего к репрезентируемой ситуации.

Семантическая противопоставленность имен объективной и субъективной оценки связана, таким образом, с типом основания оценки. Для первых основание оценки можно определить как позицию общественного "судья" или "наблюдателя" (Радзиевская Т.В.), оценивающего по законам общечеловеческой морали реально "плохое" или "хорошее" событие, для вторых - как выражение субъективного (эмоционального или рационального) отношения говорящего к предметам и явлениям действительности, "денотативное" обозначение которых остается за пределами семантической структуры имени.

В соответствии с типом основания оценки разграничивается имена, выполняющие функцию з а м е щ е н и я и функцию в ы - р а ж е н и я . Имена объективной оценки выполняют функцию замещения, то есть замещают и называют объективные признаки объекта (предмета, явления), одновременно оценивая их. Имена субъективной оценки выполняют функцию выражения, то есть передают те суждения, психические переживания, которые прежде всего характеризуют позицию оценивающего субъекта, а не свойства самого

объекта.

Таким образом, имена субъективной оценки не всегда мотивированы социальными, этическими причинами, отражающими общенациональное отношение к тому или иному конкретному явлению. В силу этого их семантика не предполагает заранее, что экспонент денотата имеет реальные отрицательные или положительные признаки. Имя может передавать суждение / мнение / отношение говорящего, основанное на его личных представлениях и понятиях о ценности явления. Поскольку само именование не закреплено за конкретным явлением, субъективный характер оценки позволяет использовать эти имена по индивидуальному усмотрению говорящего, согласно его интенции и коммуникативным целям.

Объективная и субъективная оценки - суть различные проявления прагматического характера языкового знака. Первая наблюдается на уровне языковой системы как выражение отношения языкового коллектива к реальным - "положительным или отрицательным" - явлениям действительности. Вторая имеет место в процессе коммуникации (в конкретном речевом акте) и заключается в выборе для оценки и ее объекта соответствующих языковых средств с учетом мотива и целевой установки говорящего.

Объективный и субъективный характер оценочности пропозитивных имен позволяет дифференцировать специфику содержащих их высказываний, устанавливать соотношение семантики и прагматики в тексте, куда входят эти коммуникативные единицы.

Анализ фактического материала показывает, что благодаря четкой структуре денотативного компонента (реализации постоянных денотативных сем, раскрывающих референцию имени) имена объективной оценки активно участвуют в формировании денотативной структуры высказывания.

Семантическая организация предложения-высказывания с подлежащим-пропозитивным именем объективной оценки представлена набором пропозиций разного порядка: коммуникативной и виртуальными.^I Субъектно-предикатная структура коммуникативной пропозиции изоморфна логико-грамматическому членению предложения (Юганов Ю.И.), каждый из ее компонентов - субъект и предикат - преобразуется в виртуальные пропозиции, которые, выявляя глубинные структуры смысла предложения-высказывания, отражают элементарные базисные ситуации. Последние на уровне пропозициональной репрезентации представлены предикативным отношением конкретного предмета и его признака (Недялков В.Г., Сильницкий Г.Г.; Богданов В.В.).

Субъект виртуальной пропозиции является носителем денотативного значения и выражается, как правило, предметными именами и их заместителями, основная функция которых - называть, то есть выступать знаковым заместителем предмета. Предикат виртуальной пропозиции реализует сигнификативное содержание и выражается чаще всего глаголами и прилагательными, то есть теми частями речи, которые выполняют функцию характеристики (Арутюнова Н.Д.).

Наличие нескольких виртуальных пропозиций свидетельствует о полипропозитивности предложения-высказывания, репрезентирующей осложненную структуру ситуации.

Учитывая тот факт, что элементарная ситуация, отражаемая виртуальной пропозицией, содержит в себе единичность реализации предмет + признак, наряду с термином "ситуация" (служащим для обозначения " звена связи " действительно-

^I Виртуальные пропозиции - это элементарные структуры смысла, объединяющие "денотативное и сигнификативное значения, из которых последнему принадлежит центральная позиция" (Арутюнова Н.Д.).

сти, описываемого высказыванием) используется термин "событие". С о б ы т и е обозначает положение дел определенного типа - "манифестацию" (Так В.Г.), ограниченную временной координатой единичных событий (événement), действий (action), состояний (état), чувств (sentiment) и представляет собой взаимодействие трех факторов: п р е д м е т у предцируется п р и з н а к в конкретный м о м е н т в р е м е н и . Другими словами, с о б ы т и е по своему семантическому аспекту а д е к в а т н о элементарной с и т у а ц и и . Однако в целях анализа и необходимости отграничения целостной ситуации, репрезентируемой коммуникативной пропозицией, от ее составляющих - " событий " (элементарных ситуаций), отражаемых в виртуальных пропозициях, соотношение с и т у а ц и я - с о б ы т и е дифференцируется как ц е л о е - е г о ч а с т ь .

Учитывая фактор времени, в работе по-новому определяется н е э л е м е н т а р н а я и с л о ж н а я ситуации, специфика которых раскрывается на основе временной координации составляющих их событий и, следовательно, их различной временной соотнесенности с фрагментами действительности. Разграничение базируется на двух типах временных отношений: одновременности и разновременности событий - законченности одного события, его предшествования другому.

В соответствии с различной субъектной и временной референцией событий семантическая структура полисобытийного высказывания может быть представлена следующим образом:^I

$X_1 R_1 T_1$ - связка - $X_1 R_2 T_1$ и $X_1 R_1 T_1$ - связка - $X_1 R_2 T_2$

в зависимости от одновременности (T_1) или разновременности (T_1, T_2) событий при одном и том же субъекте (X_1);

^I Формулой семантической структуры события служит $X R T$, где

$X_1 P_1 T_1$ - связка - $X_2 P_2 T_2$ и $X_1 P_1 T_1$ - связка - $X_2 P_2 T_1$

в зависимости от разных субъектов ($X_1 X_2$) и одновременности ($T_1 T_2$) или одновременности (T_1) событий.

Основанием для выявления и дифференциации планов одновременности/разновременности служит незавершенность или предшествование и завершенность события, обозначаемого, как правило, оценочным именем в позиции подлежащего. Именно оно является причиной, вызывающей соответствующее событие-следствие. В силу того, что семантическая категория времени и вида оценочных пропозитивных имен получает реализацию лишь в контекстуальных условиях по сопнесенности с временной локализацией предиката, указание на завершенность/незавершенность данного события содержится прежде всего во временных формах глагола-сказуемого и контекстуальных показателях - обстоятельствах времени, определениях и др.

Высказывания с подлежащим - именем объективной оценки, репрезентирующие одновременное развитие событий, формируют, как показал анализ, не элементарную ситуацию. Например, в высказывании

Ma brouille avec Bella ne satisfaisait point Jérôme et Pierre d'Orgalesses (Giraudoux)

событие-причина (*ma brouille avec Bella*), возникнув, имеет свое продолжение и реализуется параллельно с событием-следствием, которое в этой ситуации может прекратиться только одновременно с исчезновением причины, т.е. при полной израсходованности внутреннего времени действия *brouille*.

Высказывания, в которых полисобытийность реализуется как разновременность (т.е. одно из событий завершилось к моменту возникновения другого), обозначают сложную ситуацию.

X обозначает объект, P - свойство или род события, T - время (Kim K.).

Так, высказывание

L'échec de la gauche à l'élection européenne a donné un regain de vigueur au président du CNPF (Humanité)

обозначает сложную - многоплановую - ситуацию, в которой события имеют очевидную, различающуюся по временной логике к а л и з а ц и и , последовательность:

T₁ - Le président du CNPF avait été au pouvoir;

T₂ - La gauche avait subi l'échec à l'élection européenne;

T₃ - Le président du CNPF a un regain de vigueur.

Таким образом, пропозитивные имена объективной оценки формируют денотативную структуру высказывания, специфика которой заключается в ее полисобытийности - обозначении двух (и более) событий реального мира. Пропозитивные имена объективной оценки выступают как мотивированные, поскольку экспонент их денотата имеет реальные положительные или отрицательные признаки. Вследствие этого прагматический (оценочный) потенциал подобных высказываний невелик. Как правило, это констатация, сообщение конкретной информации, доведение ее до слушающего.

Особенность же пропозитивных имен субъективной оценки заключается в том, что они не имеют денотативного компонента, реально соотношенного с предметным миром. Поэтому анализ семантической организации высказываний с подлежащим-именем субъективной оценки требует уточнения способов его актуализации и референции.

Актуализация пропозитивных оценочных имен, их "материализация" проходит как бы три ступени и связана с различной степенью проявления (и экспликации) их семантической структуры (А.Н.Степанова). Актуализация первой ступени не вносит конкретизации в семантический объем и референцию пропозитивного оценочного имени: имя в этом случае обычно употребляется с генеративным ар-

тиклем. Подобные высказывания (чаще всего различного рода сентенции, пословицы) являются ярким примером реализации сигнификативной структуры коммуникативных единиц (ср.:

Le malheur des uns fait le bonheur des autres;

L'oisiveté est le naufrage de la chasteté).

Актуализация второй степени осуществляется через грамматическое окружение пропозитивного оценочного имени (притяжательные детерминативы служат указанием на реализацию актантных сем, указательные - акцентируют стержневую сему пропозитивного имени). Результатом этой степени является дальнейшая "материализация" денотативных сем (стержневой, актантной и сирконстантной) и уточнение референции имени (ср.:

La mauvaise volonté (субъектная сема) m'avait mis en rage (Fleutiaux);

Ce supplice (стержневая сема) physique et moral dépasse ses forces (Cocteau).

Третья степень - референтная актуализация - полностью эксплицирует денотативные семы пропозитивного оценочного имени через их номинации в самом высказывании, ср.:

La beauté du pays lui inspirait une étrange angoisse (Nériat).

Таким образом, различные степени актуализации связаны с различной степенью проявления денотативных сем в семантической структуре имени и различной степенью уточнения его референции. Так, неполная реализация денотативного компонента, размытость стержневых и актантных сем пропозитивного имени, находящегося на второй степени актуализации, ведет к нарушению равновесия его семантической структуры, что в свою очередь нарушает денотативно-сигнификативное равновесие самого высказывания. Последнее испытывает потребность в полной экспликации денотативных сем пропо-

зитивного имени, то есть "требует" его референтной актуализации - средств, способных "зацепить" высказывание за мир (Арутюнова Н.Д.) и тем самым определить денотативную сферу единицы более высокого уровня - т е к с т а . Поиски "референта" (в нашем случае различных денотативных сем) в тексте, обычно в предшествующем фрагменте, и локализация самого высказывания основаны на кореференции - тождестве субъектов, объектов действий высказывания-антецедента и оценочного имени.

Взаимосвязь пропозитивного имени субъективной оценки и антецедента, где эксплицируются денотативные семы, являются фактом денотативной синонимии (Гак В.Г.): имя и антецедент соотносятся с одной и той же ситуацией действительности. Признаки последней получают субъективную интерпретацию, которая проявляется в выборе свернутого наименования согласно мотиву и целевой установке говорящего. В следующем тексте

Lorsque enfin mon mari arriva, je m'étais presque assoupie. Il se coucha à côté de moi sans dire un mot, sans un geste d'affection, se tourna de l'autre côté et ne bougea plus.

Mon coeur se mit à battre trop fort. J'étais bouleversée. Puis je m'indignai. S a c r u a u t é m e f r a g m e n t l ' e v r i t (Fleutiaux),

высказывание с пропозитивным именем *crualté* представляет собой субъективную интерпретацию действий другого участника ситуации, которые объективно не имеют признаков *actions cruelles*: в подобных случаях можно констатировать полное расхождение между объективной репрезентацией ситуации и ее субъективной оценкой. С другой стороны, поскольку это высказывание не несет конкретной информации о действительном положении дел, вполне логично, что объект оценки уже был эксплицирован выше.

Денотативно-сигнификативное равновесие в т е к с т е ,

как видим, устанавливается за счет описания конкретных действий (состояний, событий) и их последующей квалификации оценочным высказыванием.

Следует отметить, что высказывание, в котором пропозитивное имя (будучи по своей природе "заместителем") выполняет функцию замещения, сохраняет денотативно-сигнификативное равновесие; если же имя-подлежащее выполняет синкретичную функцию замещения-выражения, то оценочное высказывание характеризуется преимущественно сигнификативным содержанием; в случае выполнения именем-подлежащим функции выражения оценочному высказыванию свойственно "чисто" сигнификативное содержание.

Таким образом, пропозитивные имена объективной и субъективной оценки различаются по ряду параметров: по своей семантической структуре, различному соотношению денотативного и оценочно-сигнификативного компонентов; по оценочным функциям, выполняемым ими в высказывании: имена объективной оценки именуют и оценивают явления объективной действительности по их реальным признакам, имена субъективной оценки только оценивают явления, выражая при этом субъективное отношение говорящего (автора). Анализ показал, что имена объективной и субъективной оценки выполняют различную роль в создании денотативно-сигнификативной структуры высказывания: первые способствуют формированию денотативной структуры высказывания - его полисобытийности, вторые формируют высказывание, реализующее в основном сигнификативную структуру.

Использование пропозитивных имен субъективной оценки регулирует организацию текста: он должен содержать высказывания, идентифицирующие семантику такого имени и создающие тем самым его денотативную сферу; сигнификативная сфера текста как понятийная сторона оценочного суждения формируется высказываниями

с именем субъективной оценки.

Особенности денотативно-сигнификативного построения высказываний, отражаясь на распределении денотативного и сигнификативного содержания текста в целом, предопределяют диалогическую структуру последнего: наличие антецедента, где описана ситуация (объект оценки) и постцедента - оценочного высказывания.

По степени зависимости от антецедента оценочные высказывания как коммуникативные единицы можно условно разделить на три группы:

- 1) высказывания, в которых пропозитивное имя субъективной оценки находится на второй ступени актуализации, и где связь с антецедентом сильная и необходимая;
- 2) высказывания, в которых пропозитивное имя-подлежащее референтно актуализировано и, хотя они являются компонентами текста, связь с антецедентом менее необходима;
- 3) высказывания с пропозитивным именем-подлежащим, находящимся на первой ступени актуализации (предикат обычно обозначает вневременность), для которых характерна слабая связь с антецедентом и сближение по своей прагматической направленности с сентенциями.

Иначе говоря, особенностью последнего вида является как бы обратная связь: не оценочное высказывание нуждается в тексте, а антецедент - в оценочном высказывании, которое подводит итог его содержания.

Осуществление определенных коммуникативных целей - сообщение о событиях объективной действительности и выражение субъективного оценочного отношения к ним - отражается на соотношении семантических и прагматических факторов в смысловой организации текста. Содержание последнего распределяется между выска-

званиями, максимально полно и объективно раскрывающими признаки реальной ситуации, и высказываниями с ярко выраженной прагматической направленностью.

Очевидно, что пропозитивные имена субъективной оценки являются необходимым звеном в формировании прагматической информативности текста, усиливая ее за счет нового содержания, такого как заинтересованная оценка важных для говорящего моментов при описании действительного "положения дел".

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Оценочные пропозитивные имена и их специфика в функции подлежащего // Системные свойства единиц языка и организация текста: Сб. науч. ст. / Минский гос. пед. ин-т иностр. яз. - Мн., 1984. - С. 36-42.

2. Полисобытийность простого предложения с оценочным пропозитивным именем в позиции подлежащего: Метод. разработка по теор. грамматике франц. яз. / Минский гос. пед. ин-т им. А.М. Горького. - Мн., 1984. - 25 с.

6369
(4938)

Подписано к печати 14.04.66. Бесплатно.
Тираж 100 экз. Объем I печ. лист. Заказ № 0000
Отпечатано на ротарной СШТУ № 32.
220005 г. Минск, ул. В. Хоружей, 7 СШТУ-32